

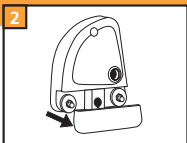


Handleiding
Bliksembeveiliging
art. nr. 064802

Mode d'emploi
Parafoudre
N° d'art. 064802

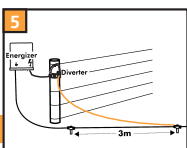
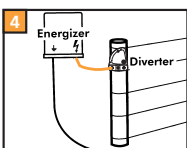
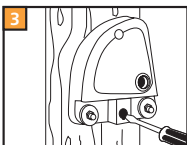
Anleitung
Blitzschutz
Art. Nr. 064802

Manual
Lightening Diverter
Part No. 064802



1-5: Installatie bliksembeveiliging

1. Zet het schrikdraadapparaat UIT
2. Verwijder de beschermkap aan de onderkant van de bliksembeveiliging
3. Bevestig de bliksembeveiliging op de paal met behulp van de meegeleverde schroeven
4. Maak een verbinding met grondkabel tussen de aansluitknop "Fence" op het schrikdraadapparaat naar één van de aansluitknoppen op de bliksembeveiliging (het is niet relevant welke knop).
5. Maak een verbinding met grondkabel vanaf de andere aansluitknop op de bliksembeveiliging naar de middelste aardpen. (Let op: het schrikdraadapparaat en de bliksembeveiliging zijn beide verbonden met hetzelfde aardingssysteem. Let op: een correct aardingssysteem is een absolute voorwaarde voor een optimale werking, zie diagram B.

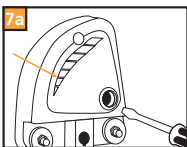
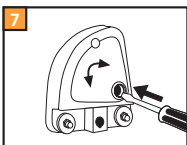


6-12: Correcte instelling van de bliksembeveiliging

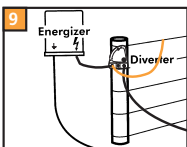
6. Zet het schrikdraadapparaat AAN. Let op: de bliksembeveiliging is niet aangesloten op de afrastering.
7. Wanneer de bliksembeveiliging vonkt: draait u met de schroevendraaier met de wijsers van de klok mee totdat de bliksembeveiliging niet meer vonkt. De bliksembeveiliging is nu juist afgesteld.

Wanneer de bliksembeveiliging na stap 1-6 niet vonkt dan:

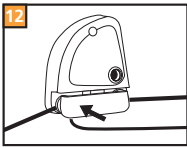
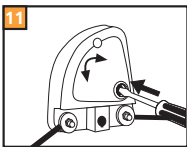
- draait u met een schroevendraaier tegen de wijsers van de klok in totdat het gaat vonken, vervolgens
- draait u met de schroevendraaier met de wijsers van de klok mee totdat het vonken ophoudt.



- 7a. Het kan voorkomen dat de bliksembeveiliging niet vonkt wanneer deze is aangesloten op een schrikdraadapparaat met een ladingenergie lager dan 5 Joules. In dit geval adviseert Gallagher de bliksembeveiliging op het 2e segment van de schaal te zetten zoals aangegeven op de tekening.



8. Zet het schrikdraadapparaat UIT
9. Maak een verbinding met grondkabel vanaf de aansluitknop op de bliksembeveiliging naar de afrastering (zelfde aansluitknop waar de verbinding met het apparaat is gemaakt)
10. Zet het schrikdraadapparaat AAN
11. Controleer de bliksembeveiliging nogmaals op vonken. Wanneer de bliksembeveiliging vonkt, draai dan met een schroevendraaier met de wijsers van de klok mee totdat het ophoudt. De bliksembeveiliging is nu juist afgesteld.
12. Plaats de beschermkap (stap 1) terug.



1-5: Montage du parafoudre.

1. Coupez le courant de l'électrificateur.
2. Enlevez le couvercle de la borne au bas du boîtier.
3. Montez le boîtier à proximité du sommet du poteau (pour un réglage facile), en vous servant des vis fournies.
4. Connectez au moyen d'un câble de sortie, la borne de l'électrificateur de la clôture à une des bornes du parafoudre - peu importe laquelle.
5. Connectez l'autre borne du parafoudre à la fiche centrale de la terre (Remarque: l'électrificateur et le parafoudre sont connectés à un système de terre commun. Veuillez installer un des systèmes suggérés dans le schéma B).

6-12 : Réglage correct de l'éclateur du parafoudre

6. Branchez l'électrificateur. (Remarque : Le système de clôture n'est pas en circuit à ce stade)
7. Si le parafoudre émet des étincelles : effectuez à l'aide d'un tournevis une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au moment où le parafoudre n'émet plus d'étincelles. Le parafoudre est alors correctement réglé.

Si le parafoudre n'émet pas d'étincelles après que vous avez suivi les instructions reprises aux points 1 à 6 :

- effectuez à l'aide d'un tournevis une rotation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'au moment où le parafoudre émet des étincelles. Ensuite,
- effectuez à l'aide d'un tournevis une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au moment où le parafoudre n'émet plus d'étincelles.

- 7a. Il se peut que le parafoudre n'émette pas d'étincelles lorsqu'il est raccordé à un électrificateur à énergie de charge inférieure à 5 Joules. Dans ce cas, Gallagher recommande de placer le parafoudre sur le 2ième segment de l'échelle comme indiqué sur l'illustration.

8. COUPEZ le courant de l'électrificateur.
9. Connectez la borne de clôture du parafoudre à la clôture.
10. Branchez l'électrificateur
11. Vérifiez une fois de plus le parafoudre sur arcs électriques. En cas d'effets d'arc, tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que cet effet ne se produise plus. Le parafoudre est maintenant correctement réglé.
12. Remettez en place le couvercle de la borne.

N.B. Cet appareil n'émet pas de signaux parasites. Pour assurer une protection optimale de l'électrificateur pendant les orages magnétiques, déconnectez l'électrificateur de la clôture et débranchez-le du courant de secteur. Le parafoudre ne protège pas contre les coups de foudre directs.

1-5: Montage des Blitzableiter.

1. ELEKTROZAUNGERÄT AUSSCHALTEN.
2. Nehmen Sie die Klemmenabdeckung von der Gehäuseunterseite ab.
3. Bringen Sie das Gehäuse mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben fast ganz oben am Pfahl an (zur einfacheren Einstellung).
4. Verbinden Sie die Zaunklemme des Elektrozaungeräts mittels einer Zuleitung mit einem der Blitzableiteranschlüsse. Es spielt keine Rolle, an welchen Anschluss Sie die Zuleitung anschließen.
5. Schließen Sie die andere Klemme des Blitzableiters an den mittleren Erdungsstab an. Bitte beachten: Das Elektrozaungerät und der Blitzableiter werden an ein gemeinsames Erdungssystem angeschlossen. Bitte installieren Sie eines der empfohlenen Erdungssysteme (siehe Abbildung B).

6-12: Die Funkenstrecke des Blitzableiters korrekt einstellen

6. ELEKTROZAUNGERÄT EINSCHALTEN. (Anmerkung: Der Zaun ist hierbei NICHT angeschlossen).
7. - Wenn im Blitzableiter Funken überspringen,...drehen Sie die Einstellschraube im Uhrzeigersinn bis der Funkenprung aufhört. Die Einstellung ist nun korrekt.

- Wenn im Blitzableiter keine Funken überspringen, ...drehen Sie die Einstellschraube entgegen dem Uhrzeigersinn bis Funkenprung auftritt. Drehen Sie DANN die Schraube im Uhrzeigersinn wieder zurück, bis der Funkenprung aufhört. Die Einstellung ist nun korrekt.

- 7a. In machen Fällen erfolgt kein Funkenprung, wenn der Blitzableiter mit Elektrozaungeräten unter 5 Joule betrieben wird. Falls dies vorkommt, empfiehlt Gallagher den Blitzableiter auf die zweite Position der Skala, die auf dem Blitzableiter angezeigt ist, einzustellen.

8. ELEKTROZAUNGERÄT AUSSCHALTEN.
9. Schließen Sie die Zaunklemme des Blitzableiters am Zaun an (die gleiche Klemme, die an Ihren Elektrozaun angeschlossen ist).
10. ELEKTROZAUNGERÄT EINSCHALTEN
11. Überprüfen Sie den Blitzableiter erneut auf Funkenprung. Wenn am Blitzableiter erneut auf Funken überspringen, die Schraube weiter im Uhrzeigersinn drehen, bis keine Funken mehr überspringen. Die Einstellung ist nun korrekt.
12. Setzen Sie die in Schritt 1 abgenommene Klemmenabdeckung wieder auf.

ANMERKUNGEN: Verursacht keine Funkstörungen. Bei schweren Gewittern das Elektrozaungerät von Zaun und Stromnetz trennen, um 100%igen Schutz zugewährleisten. Der Blitzableiter schützt nicht gegen einen direkten Blitzschlag.

1-5: Mounting the Diverter

1. TURN ENERGIZER OFF.
2. Remove the terminal cover from the bottom of the enclosure.
3. Mount the enclosure near the top of the post (for easy adjustment), using the screws supplied.
4. Connect a leadout from the Energizer "Fence" terminal to one terminal of the Diverter - it does not matter which one.
5. Connect the Diverter's other terminal to the central earth peg. (Note: The Energizer and Diverter connect to a common earth system. Please install one of the suggested earth systems as shown in Diagram B).

6-12: Adjusting the Diverter spark gap to the correct setting

6. TURN ENERGIZER ON (Note: the Diverter is NOT connected to the fence at this point).
7. If the Diverter IS Arcing: screw in clockwise direction until arcing stops. The Diverter is now correctly adjusted.

If the Diverter is NOT arcing:

- screw in anti-clockwise direction until arcing starts THEN
- screw in clockwise direction until arcing stops. The Diverter is now correctly adjusted.

- 7a. In some instances the Diverter will not arc when connected to Energizers under 5 Joules. If this occurs, Gallagher recommends setting your Diverter to the second segment of the scale indicated on the unit.

8. TURN ENERGIZER OFF
9. Connect the Diverter's fence terminal to the fence (the same terminal connected to your energizer fence).
10. TURN ENERGIZER ON
11. Recheck the Diverter for arcing. If the Diverter is arcing, continue to screw in clockwise direction, until the arcing stops. Diverter is now correctly adjusted.
12. Replace the terminal cover removed in step 1.

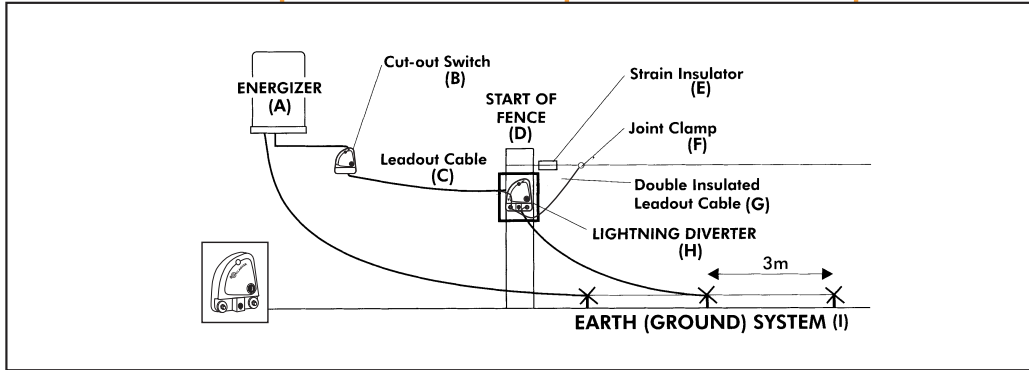


A. Installat aarding

A. Installation mise à la terre

A. Montage Erdung

A. Installation earth system



- A Schrikdraadapparaat
- B Schakelaar
- C Grondkabel
- D Begin afrastering
- E Hoekisolator 5
- F Draadklem
- G Grondkabel
- H BLIKSEMBEVEILIGER
- I Aarding

- A Electrificateur
- B Interrupteur
- C Câble doublement isolé
- D Départ de la clôture
- E Isolateur de coin
- F Boulon d'assemblage
- G Câble doublement isolé
- H PARAFoudre
- I Système de mise à la terre

- A Elektrozaunrät
- B Zaunschalter
- C Zaunzuleitungskabel
- D Zaunanfang
- E Zugisolator
- F Verbindungsschraube
- G Doppelt isoliertes Zaunzuleitungskabel
- H BLITZABLEITER
- I Erdungssystem

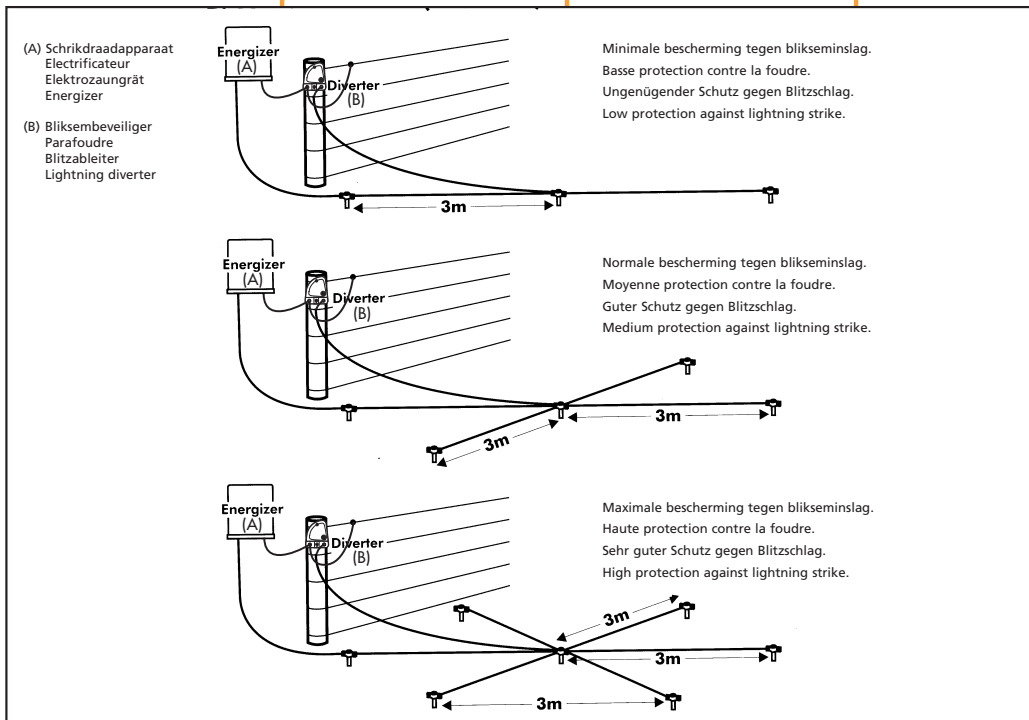
- A Energizer
- B Cut-out switch
- C Leadout cable
- D Start of fence
- E Strain insulator
- F Joint clamp
- G Double insulated leadout cable
- H LIGHTNING DIVERTER
- I Earth system

B. Soorten aarding

B Sortes de mise à la terre

B. Erdung

B. Types of earth syste



Gallagher Europe
Adorp, The Netherlands
www.gallaghereurope.com

© 2003 1092 EUR

